



3 year guarantee

SIMBA

CE 0082 EN 12277 type B

(EN) Small size full body climbing harness
(maximum weight : 40 kg)
(FR) Harnais complet de petite taille pour l'escalade
(poids maximum : 40 kg)



415 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



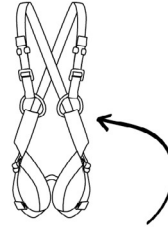
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Seon CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
N°0082



e. Individual number

00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation
- j. Standards
- k. Carefully read the instructions for use
- l. Model identification

k. PETZL

a. b. CE 0082

l. SIMBA G65
maximum weight : 40 kg
Serial N°

e.

j. EN 12277 - type B

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

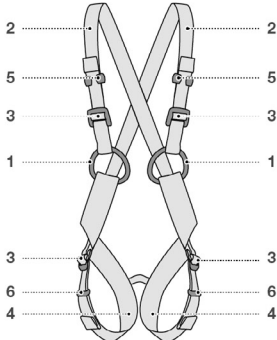
PETZL
F-38920 Croles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl
Made in France



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

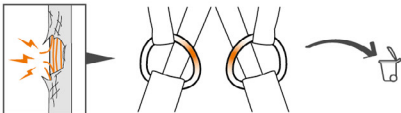
1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature Nomenclature

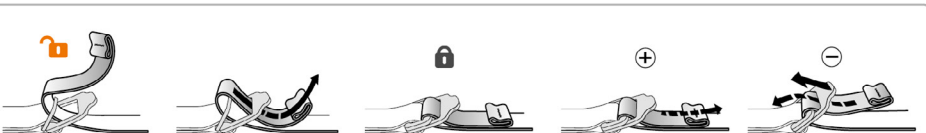
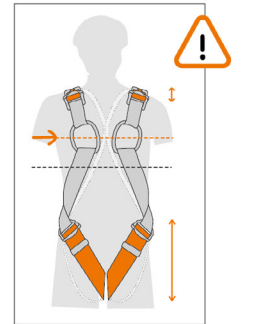
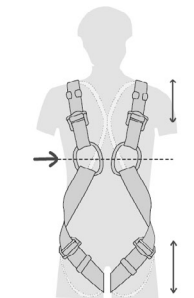
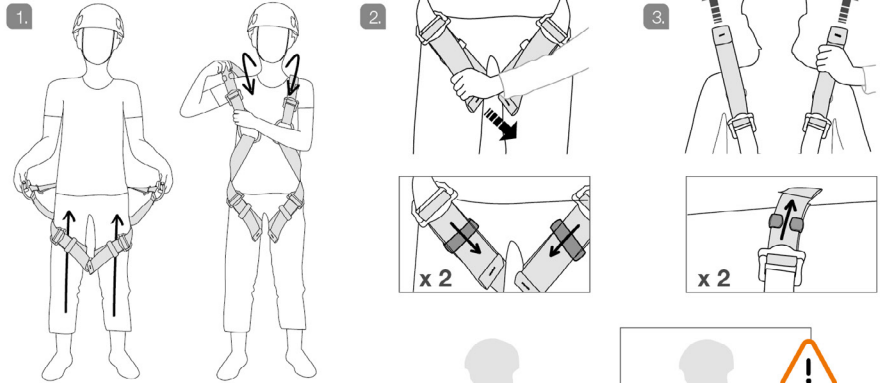


3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

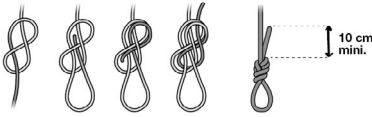
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



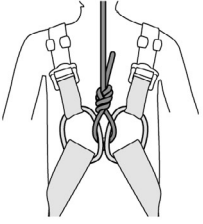
5. Harness donning and setup Mise en place du harnais



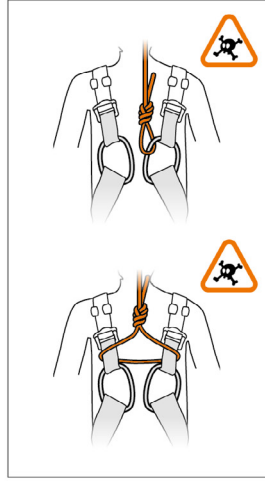
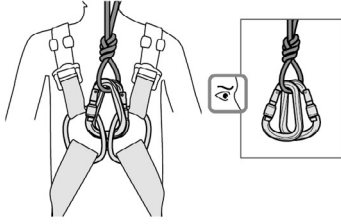
6. Tying in
Encordement



6a.

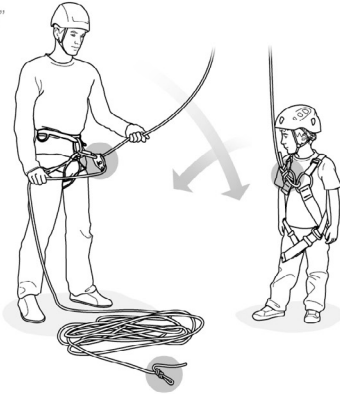


6b.



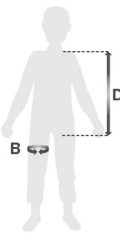
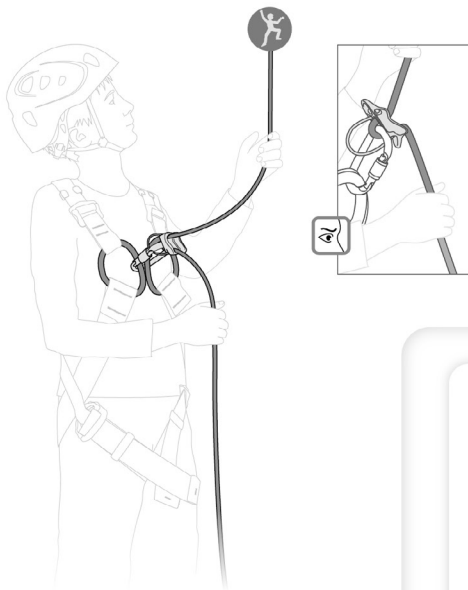
Do a "PARTNER CHECK"
Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer / Assureur



Climber / Grimpeur

7. Installing a belay or rappel system
Mise en place du système d'assurage (ou descente)



Size - Taille 415 g

D 35 - 60 cm / 13.8 - 23.6 inch
B max 51 cm / max 20.1 inch

8. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
XXXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE)

Small size full body climbing harness (type B, maximum weight: 40 kg).

This children's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment. It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

2. Nomenclature

(1) Attachment point made of cordage loops, (2) Shoulder straps, (3) Leg and shoulder strap adjustment buckles, (4) Leg straps, (5) Plastic keepers, (6) Elastic keepers.

Principal materials:

Straps: polyester, nylon.

Adjustment buckles: steel.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at www.petzl.com/ppc. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Check the condition of the leg and shoulder straps, the stitched cordage loops at the tie-in point and the adjustment buckles.

Inspect the wear on the cordage loops: if any red strands are visible, retire your harness.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to contact with chemicals...

Check the safety stitching and look carefully for any loose or cut threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

During each use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely tightened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Harness donning and setup

Make sure the straps aren't twisted.

Attention: always start by adjusting and tightening the leg straps.

Pass the excess webbing through the elastic or plastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

The optimal position of the tie-in point is between the chest and the navel.

Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall.

Incorrect adjustment of the straps exposes the child to a risk of coming out of the harness.

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

6. Tying in

6a. Recommended tie-in.

Systematically check your knot before starting to climb.

6b. Tying in with two locking carabiners: for top rope climbing only.

7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to the tie-in points with a locking carabiner.

8. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - **B. Marking** - **C. Acceptable temperatures** - **D. Usage precautions** - **E. Cleaning** - **F. Drying** - **G. Storage/transport** - **H. Maintenance** - **I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Model identification

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI)

Harnais complet de petite taille pour escalade (type B, poids maximum : 40 kg).

Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

2. Nomenclature

(1) Sangles cordon constituant le point d'encordement, (2) Bretelles, (3) Boucles de réglage de bretelles et de cuisses, (4) Sangles de cuisses, (5) Passants plastiques, (6) Passants élastiques.

Matériaux principaux :

Sangles : polyester, polyamide.

Boucles de réglage : acier.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des sangles de cuisses et bretelles, des sangles cordon cousues au niveau du point d'encordement et des boucles de réglage. Contrôlez l'usure des sangles cordon : si des fils rouges apparaissent, rebutez votre harnais. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

Vérifiez les coutures de sécurité : attention aux fils coupés, distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

Vérifiez l'absence de vrille sur les sangles.

Attention, commencez toujours par l'ajustement et le serrage des sangles de cuisses.

Passer le surplus de sangle dans les passants élastiques ou plastiques pour éviter le desserrage interpestif des boucles.

Les sangles humides et gélées du harnais sont plus difficiles à régler.

La position optimale du point d'encordement se situe entre la poitrine et le nombril.

Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

L'ajustement incorrect des sangles expose l'enfant à un risque de sortir du harnais.

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour vérifier le confort de réglage.

6. Encordement

6a. Encordement conseillé.

Vérifiez systématiquement votre noeud avant de commencer à grimper.

6b. Encordement sur deux mousquetons à verrouillage : à réserver à l'escalade en moulinette.

7. Mise en place du système d'assurage (ou descente)

Connectez votre système d'assurage, ou de descente, à vos points d'encordement par un mousqueton à verrouillage.

8. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie: 10 ans - **B. Marquage** - **C. Températures tolérées** - **D. Précautions d'usage** - **E. Nettoyage** - **F. Séchage** - **G. Stockage/transport** - **H. Entretien** - **I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Tracabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Tracabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Komplettklettergurt für Kinder (Typ B, maximales Gewicht: 40 kg).

Dieser Kindergurt darf nur unter der direkten Aufsicht eines kompetenten und umsichtigen Erwachsenen benutzt werden.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Ihre Kenntnisse zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie für die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

2. Benennung der Teile

(1) Anseilschlaufen aus Reepschnur, (2) Schulterträger, (3) Einstellschellen der Schulterträger und Beinschlaufen, (4) Beinschlaufen, (5) Riemenhalter aus Kunststoff, (6) Elastische Riemenhalter.

Materialien:

Gurtband: Polyester, Polyamid.

Einstellschellen: Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf www.petzl.com/ppc beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand der Beinschlaufen und Schulterträger, des vernähten Kordelbands der Anseilschlaufen und der Einstellschellen.

Überwachen Sie die Abnutzung des Kordelbands: Wenn rote Fäden sichtbar werden, sondern Sie den Gurt aus.

Überprüfen Sie, ob es Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind.

Kontrollieren Sie die Sicherheitsnähte: Achten Sie auf durchtrennte, lose Fäden.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschellen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband des Hüftgurts und der Beinschlaufen straff gezogen ist.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband nicht verdreht ist.

Achtung, stellen Sie zuerst die Beinschlaufen ein und ziehen Sie das Gurtband straff.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband unter den elastischen Riemenhaltern oder den Riemenhaltern aus Kunststoff, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

Der optimale Anseilpunkt ist zwischen Brustkorb und Bauchnabel.

Einstellung und Hängetest

Dieser Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst werden und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Wenn das Gurtband nicht richtig angepasst ist, besteht die Gefahr, dass das Kind aus dem Gurt rutscht.

Wählen Sie einen sicheren Ort, um herumzulegen und hängen Sie sich an den Anselösen in den Gurt (Hängetest), um den Komfort und die Einstellung zu testen.

6. Anseilen

6a. Empfohlene Anseiltechnik.

Überprüfen Sie vor dem Klettern systematisch Ihren Knoten.

6b. Das Einbinden mit zwei Verriegelungskarabinern: zum Toprope-Klettern erfolgen.

7. Anbringen des Sicherungssystems (bzw. des Abselsystems)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abselsystem mithilfe eines Verriegelungskarabiners mit den Anselösen.

8. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie das Produkt, um seinen weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - **B. Markierung** - **C. Temperaturbeständigkeit** - **D. Vorsichtsmaßnahmen** - **E. Reinigung** - **F. Trocknung** - **G. Lagerung/Transport** - **H. Pflege** - **I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, angenommenen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer

- d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vo siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Imbracatura completa d'arnesi adatta per bambini (tipo B, peso massimo: 40 kg). Questa imbracatura bambino deve essere utilizzata esclusivamente sotto il controllo visivo diretto di un adulto competente e addestrato. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Accedere familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

2. Nomenclatura

(1) Fettecuccio cordino che costituiscono il punto di legatura, (2) Bretelle, (3) Fibbie di regolazione di bretelle e cosciali, (4) Fettecuce di cosciali, (5) Passanti in plastica, (6) Passanti elastici.

Materie principali:

Fettecuce: poliestere, poliammide.

Fibbie di regolazione: acciaio.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato delle fettucce di cosciali e bretelle, delle fettecuce cordino a livello del punto di legatura e delle fibbie di regolazione.

Controllare l'usura delle fettecuce cordino: se sono visibili dei fili rossi, eliminare l'imbracatura. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Verificare le cuciture di sicurezza: attenzione ai fili tagliati, allentati. Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione dell'imbracatura

Verificare l'assenza di attorcigliamento delle fettecuce.

Attenzione, cominciare sempre con la regolazione e il serraggio delle fettecuce dei cosciali. Passare la parte in ecocedera della fettecuccia nei passanti elastici o in plastica per evitare l'involontario allentamento delle fibbie. Le fettecuce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare. La posizione ottimale del punto di legatura si trova tra il petto e l'ombelico.

Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

L'errata regolazione delle fettecuce espone il bambino al rischio di sfilarsi dall'imbracatura. In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per verificare il corrtti di regolazione.

6. Legatura

6a. Legatura consigliata.

Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

6b. Legatura su due moschettoni a ghiera: riservata all'arrampicata con corda dall'alto.

7. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, ai punti di legatura mediante un moschetton e con ghiera di bloccaggio.

8. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi,...).
- Distruzione i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contacto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modificati i ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix + codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Arnés completo para la escalada (tipo B, peso máximo: 40 kg). Este arnés para niños sólo debe ser utilizado bajo el control visual directo de un adulto competente y responsable. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

2. Nomenclatura

(1) Cintas cordón que forman el punto de encordamiento (2) Tirantes, (3) Hebillas de regulación de los tirantes y de las perneras, (4) Cintas de las perneras, (5) Trabillas plásticas, (6) Trabillas elásticas.

Materiales principales:

Cintas: poliéster y poliamida.

Hebillas de regulación: acero.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos de revisión descritos en www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las cintas de las perneras y de los tirantes, de las cintas cordón cosidas al nivel del punto de encordamiento y de las hebillas de regulación.

Controle el desgaste de las cintas cordón: si aparecen hilos rojos, dé de baja el arnés. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Compruebe las costuras de seguridad: atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto estado de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del arnés

Compruebe que las cintas no estén retorcidas.

Atención, empiece siempre por ajustar y cerrar las cintas de las perneras.

Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas o plásticas para evitar que las hebillas se alojen inesperadamente.

Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular. La posición óptima del punto de encordamiento se sitúa entre el pecho y el ombligo.

Regulación y prueba de suspensión

Este arnés se debe llevar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

El ajuste incorrecto de las cintas expone al niño al riesgo de salirse del arnés.

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para comprobar la comodidad de la regulación.

6. Encordamiento

6a. Encordamiento aconsejado.

Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

6b. Encordamiento con dos mosquetones con bloqueo de seguridad: se debe reservar para la escalada en polea.

7. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, a los puntos de encordamiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad.

8. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Quando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pittogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix + referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Harnês completa para a escalada (tipo B, peso máximo: 40 kg). Este harnês de criança não deve ser utilizado senão sob controle visual directo dum adulto competente e informado. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Leer e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizarse com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Comprender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências das mesmas. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

2. Nomenclatura

(1) Arnês de corda que constituem os pontos de encordamento, (2) Alças, (3) Fivelas de ajuste das alças e das perneiras, (4) Fitas das perneiras, (5) Passadores plásticos, (6) Passadores elásticos.

Materiais principais:

Fitas: poliéster, poliamida.

Fivelas de ajuste: aço.

3. Control, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respete os modos de operação descritos em www.petzl.com/ptpe. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado das fitas das perneiras e das alças, dos anéis de corda costurados ao nível dos pontos de encordamento e das fivelas de ajuste. Controle o desgaste dos anéis de corda: se estiverem fios vermelhos à vista, abata o seu harnês.

Vigie os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos...

Verifique as costuras de segurança:atenção aos fios cortados, distendidos. Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

5. Equipar-se com o harnês

Atenção, comece sempre pelo ajuste e aperto das fitas das perneiras. Passe a fita excodente pelos passadores elásticos ou plásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

As fitas do harnês molhadas e/ou geladas são mais difíceis de ajustar. A posição óptima do ponto de encordamento situa-se entre o peito e o umbigo.

Ajuste e teste de suspensão

O seu harnês deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

O ajuste incorrecto das fitas expõe a criança ao risco de poder soltar-se do harnês. Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para verificar o conforto e o ajuste.

6. Encordamento

6a. Encordamento aconselhado.

Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

6b. Encordamento em dois mosquetões com segurança: reservado para escalada em top rope.

7. Montagem do sistema de segurança (ou descida)

Conecte o seu sistema de segurança, ou o de descida, aos pontos de encordamento com um mosquetão de segurança.

8. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pittogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado que interviene para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix + referência do produto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoee u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelikheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Commerciële standaard voor het rotsklimmen (type B, maximaal gewicht: 40 kg).
Deze gordel voor kinderen mag enkel gebruikt worden onder direct visueel toezicht van een bevoegde en beraden persoon.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.
De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Koordluslen die het inbindpunt vormen, (2) Schouderriemen, (3) Regelbare sluitingsgespen voor schouderriemen en beenluszen, (4) Beenluszen, (5) Plastic bandgeleiders, (6) Elastische bandgeleiders.
Voornaamste materialen:
Riemen: polyester, polyamide.
Regelbare gespen: staal.

3. Check: te controleren punten

Petzl bevoelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan.
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op www.petzl.com/ppe.
Maak de resultaten op de fiche van uw PBM.

Voór elk gebruik

Controleer de staat van de beenluszen en schouderriemen, de genaaide koordluszen ter hoogte van het inbindpunt en de regelbare sluitingsgespen.
Controleer de slijtage van de koordluszen: als u een rode stof ziet, mag u uw gordel niet langer gebruiken.

Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz.
Controleer de veiligheidsslitskels: let op doorgesneden, uitgerokken vezels.
Check de goede werking van de sluitingsgespen.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de sluitingsgespen goed aangespannen zijn.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Aantrekken van de gordel

Controleer dat de riemen niet getorst zijn.
Let op: begin altijd met de beenluszen aan te passen en aan te trekken.
Steek het overlappende deel van de heupriem door de elastische of plastic bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.
De natte en bevoren riemen van de gordel zijn moeilijker te regelen.
De optimale positie van het inbindpunt bevindt zich tussen de borstkas en de navel.

Afstelling en ophangingsstest

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

Bij een verkeerde aanpassing van de riemen bestaat het risico dat het kind uit de gordel valt.
Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om het comfort van de afstelling na te gaan.

6. Inbinden

6a. Inbinden is aangeraden.
Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.
6b. Inbinden op twee vergrendelbare karabijnen: voorbehouden voor het klimmen in top-rope.

7. Plaatsing beveiligingssysteem (of voor afdaling)

Maak uw beveiligings- of afdalingsstysteem met een vergrendelbare karabiner aan uw inbindpunten vast.

8. Extra informatie

Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten …).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijk val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting …).
Veelzijdig afgegeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)
- **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tractering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gärn in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felavläsandning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Persönlig skyddsutrustning (PPE).
Utensiler för utövande för källtält (typ B, maxvikt: 40 kg).
Denna sele för barn får endast användas under direkt uppsikt av en kompetent och ansvarfull vuxen.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfärdhetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktivitetier där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa.
Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.
Använd aldrig denna utrustning i fall för utövande i vilka situationer räddningsinsatser kan bli nödvändiga på grund av problem vid produktens användning.

2. Utrustningens delar

(1) Infästningspunkt bestående av repögör, (2) Axelband, (3) Justeringsspännen för axelband och bensingör, (4) Bensingör, (5) Plasthållare, (6) Resårband.

Huvudsakliga material:

Remmar: polyester, nylon.

Justeringsspännen: stål.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12 månad. Föj de avvisningar beskrivna på Petzl.com/ppe.
Dokumentera resultaten i besiktningsskyltet för PPE.

Före varje användningsstillfälle

Kontrollera skicket på bensingör och axelband, de sydda repöglorna vid inknytningspunkten samt justeringsspännerna.

Inspektera siltage på repöglorna: om det finns synliga lösa trådar, kassera selet.
Leta efter jack, siltage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc.

Kontrollera säkerhetsömmarna och leta noggrant efter avskurna eller lösa trådar.
Kontrollera att justeringsspännerna fungerar ordentligt.

Vid varje användningsstillfälle

Kontrollera regelbundet att justeringsspännerna är ordentligt åtdragna.
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Påtagning och inställning av selen

Se till att banden inte är tvinnade.
Obs: borta alltid med att justera och dra åt bensingorna.
Trä överlivet band genom plasthållarna eller resårn för att förhindra att spännerna lossas av misstag.
Blöta och isga selremmar är svårare att justera.
Den optimala placeringen på inknytningspunkten är mellan bröstet och naveln.

Justering och belastningstest

Den sele måste sluta tät om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.
Felaktigt justering av remmarna kan medföra risken att barnet glider ur selen.
Du måste gå omkring i selet i en säker miljö och testa att hänga i den från inknytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är riktigt justerad.

6. Inknytning

6a. Rekommenderad inknytning.
Kontrollera knuten systematiskt innan klättring påbörjas.
6b. Inknytning med två låskarbiner: endast för replättring.

7. Inkoppling av säkrings- eller firningsdon

Koppla in ditt säkrings- eller firningsdon i inknytningspunkterna med en låskarbin.

8. Ytterlig information

När produkten inte längre ska användas:

Obs: extremfäll kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle, berende på hur och var den används och vad den utsätts för (luffa miljörer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier…).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repairationer (ej tillätna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)
- **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt siltage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, försurnighet eller felaktigt användning.

Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modelnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen nogga innan användning - l. Modellbeteckning

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käytettävät on esitelly.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos et epävarmaa tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

Henkilököiset kokovartalovaljaat kiipelyyn (B-tyyppi, enimmäispaino: 40 kg).

Näitä lasketuvaljaita saa käyttää vain pätevä ja vastuullisen aikuisen suoran valvonnan alaisena.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyden, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toimita, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Näitä lasketuvaljaita saa käyttää vain pätevä ja vastuullisen aikuisen suoran valvonnan alaisena.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyden, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevä ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpädon alaisina.

Tämä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyden, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

On käytätään vastuulla ennakoida tätä tuotetta käytettäessä mahdollisesti syntyvät tilanteet, joissa saatetaan vaikeuksia kohdattessa tarvita pelastusta.

2. Osaluettelo

(1) Narusilmukoista tehdyt kiinnityspisteet, (2) Olkahihnat, (3) Jalkea- ja olkahihnojen säätöslojet, (4) Jalakahihnat, (5) Muovstat pidikkeet, (6) Joustavat pidikkeet.

Päämateriaalit:
Hihnat: polyesteri, nailon.

Säätöslojet: teras.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelie, että perusteellin tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteessa www.petzl.com/ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöö

Tarkasta jalka- ja olkahihnojen, kiinnityspisteessä olevien ommelujen narusilmukoiden ja säätöosien kunto.

Tarkasta narusilmukoiden kuluminen: mikäli punaisia lankoja näkyy, poista valjaat käytöstä.

Tuiki ettei niissä ole villiä ja etteivät ne ole kuluneet tai vaiuoinuneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi.

Tarkasta turvaompeleet ja katso huolella, ettei niissä ole irallisia tai katkenneita lankoja.

Varmistia, että säätöslojet toimivat moitteettomasti.

Jokaisen käytön aikana

Varmistia säännöllisesti, että säätöslojet ovat tiukasti kiinni.

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisin säännöllisesti. Varmistia että järjestelmän kaikki ir varusteet ovat oikeassa asennossa toisinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmistia tuotteen yhteensopivuus yhden käyttämässä järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus mukaisesti käytettynä).

5. Valjaan pukeminen ja säätäminen

Varmistia, etteivät hihnat ole kierteällä.

Huomio: aloita aina säätämällä ja kristämällä jalakenkiä.

Puotta hihnojen ylläjäätä osat joustavien tai muovisten pidikkeiden läpi välttääksesi säätösolkien tahattoman löystymisen.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Säätö ja roikumisokoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoumistiilanteissa.

Hihnojen väärinlainen säätäminen aiheuttaa vaaran, että valjaat irtoavat lapsen päältä.

Puotta hihnojen ylläjäätä osat joustavien tai muovisten pidikkeiden läpi välttääksesi säätösolkien tahattoman löystymisen.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Säätö ja roikumisokoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoumistiilanteissa.

Hihnojen väärinlainen säätäminen aiheuttaa vaaran, että valjaat irtoavat lapsen päältä.

Puotta hihnojen ylläjäätä osat joustavien tai muovisten pidikkeiden läpi välttääksesi säätösolkien tahattoman löystymisen.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijainti kiinnittäymispisteelle on rinnan ja navan väällä.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellisiin sijaint

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig vernestyr (PVU)

Liten kroppeselle for klatring (type B, maksimalt 40 kg).

Denne barmeselen må kun brukes under direkte oppsyn av en kompetent og ansvarlig voksen person.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

– Les og forstå alle bruksanvisningene.

– Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

– Gjør deg kjent med produktet, og tegnede dig kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning, ved bruk av dette utstyret.

2. Liste over deler

(1) Innbindingsmateriel laget av tauløkker, (2) Skulderstropper, (3) Justeringsspenner for lår og skulderstropper, (4) Lårløkker, (5) Båndholdere i plastikk, (6) Elastiske båndholdere.

Stropper: Polyester, nylon

Justeringsspenner: Stål

3. Kontrollpunkter

Petzi anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på www.petzl.com/ppa. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

For du bruker produktet

Sjekk tilstanden til lår og skulderstropper, de sydde innbindingslokkene og justeringsspennene. Sjekk siltasjen på innbindingslokkene. Dersom det er synlige røde fiber skal selen tas ut av bruk.

Se etter kutt, siltasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Sjekk bærende sommer og se spesielt etter løse eller avkuttete tråder.

Sjekk at Justeringsspennene fungerer som de skal.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er sikkelig festet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsøk dag om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Ta på deg selen

Påse at stroppene ikke er vridde.

Vær oppmerksom! Start alltid med å justere lårløkkene.

Fest overskuddsbånd i de elastiske eller plastbåndholderne for å unngå at spennene åpnes utilskilt.

Våte og frosne stropper er vanskelige å justere.

Den optimale posisjonen for innbindingspunktet er mellom brystet og navelen.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

Dersom stroppene ikke er korrekt justert, kan barmet falle ut av selen.

For bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.

6. Slik binder du deg inn i selen

6a. Anbefalt innbinding.

Gjør en systematisk sjekk av innbindingsknuten for hver gang du starter å klatre.

6b. Innbinding med to låskarabinere er kun for toptauklatring.

7. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til innbindingspunktet med en låsbar karabiner.

8. Tilleggsinformasjon

Kassering av utstyr:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

– det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler

– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig

– du ikke kjenner produktets fullstendige historie

– det blir foreldet på grunn av utvikling og ending av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - **B.** Merking - **C.** Temperaturbegrensninger - **D.** Forholdsregler for bruk - **E.** Rengjøring - **F.** Tøking - **G.** Oppbevaring/transport - **H.** Vedlikehold - **I.**

Modifiserings/repasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) - **J.** Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal siltasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modelnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektorens navn eller kontrollnummer - i. Okning i nummerekkeløkken - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelnummer

CZ

Tyto pokryny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny příklady. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP)

Čelostýčkový lezečský úvazek malé velikosti (typ B, maximální hmotnost: 40 kg).

Tento dětský úvazek s mí být používán pouze pod přímým vizuálním dozorem způsobilé a odpovědné osoby.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možností výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakkoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

Na uvážení, aby dokázal předcházet situace vyžadující nutnost zachránny v případě nesnáží zvrážených během používání tohoto výrobku.

2. Popis částí

(1) Připojovací bod sestávající z lanových ok, (2) Ramenní popruhy, (3) Nastavovací přezky nožních a ramenních popruhů, (4) Nožní popruhy, (5) Plastové záložky, (6) Elastické záložky. Hlavní materiály:

Popruhy: polyester, nylon.

Nastavovací přezky: ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na www.petzl.com/ppa. Věstechý prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav nožních a ramenních popruhů, našitých lanových ok navazovacího bodu a nastavovacích přezek.

Prohlédněte opotřebení lanových ok: pokud jsou viditelná černá vlákna, úvazek vyřadte. Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod...

Zkontrolujte bezpečnostní šňv a zaměřte se na vytažená nebo přetržená vlákna. Proveďte správnou kontrolní šňv a přezku.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou-li nastavovací přezky bezpečně dotaženy.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Obléknutí a nastavení úvazku

Zkontrolujte, zda popruhy nejsou překroucené.

Pozor: vždy začínajte nastavením a dotažením nožních popruhů.

Přesahující popruhy proveďte elastickými nebo plastovými záložkami, předejděte náhodnému povolení přezek.

Mokré a namrzlé popruhy se obtížně nastavují.

Optimální poloha navazovacího bodu je mezi hrudi a pupíkem.

Nastavení a zkouška zavěšením

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu. Nesprávné nastavení popruhů vystavuje dítě riziku vypadnutí z úvazku.

V bezpečném prostředí se zavešete v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

6. Navázání

6a. Doporučené navázání.

Před zahájením výstupu zkontrolujte navázání uzul.

6b. Navázání pomocí dvou karabin s pojiskou zámku: pouze pro lezení s horním jistěním top-rope.

7. Připojení jističtího, či slaňovacího zařízení

Jističtí nebo slaňovací prostředek připojte do navazovacího oka pomocí karabiny s pojiskou zámku.

8. Doplnkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakkoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem ke legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - **B.** Označení - **C.** Povolené teploty - **D.** Bezpečnostní opatření - **E.** Čištění - **F.** Sušení - **G.** Skladování/transport - **H.** Údržba - **I.** Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovní Petzl), kromě výměny náhradních dílů) - **J.** Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a užíváním, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nestabilitou, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontroly výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifičání zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Příměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - l. Dodatek - j. Normy - k. Pozorné čtení návodu k používání - l. Identifikace typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trujące czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymierzenie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualizacje instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Kompletna uprzęż wspinaczkowa o niewielkim rozmiarze (typ B, maksymalny ciężar: 40 kg). Ta uprzęż dziecięca może być używana wyłącznie pod nadzorem kompetentnej i odpowiedzialnej osoby dorosłej.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Před použitím produktu należy:

- Przczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyc aktualizacje instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekaczenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zaimarzu lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiedzialne techniki autoratownictwa.

2. Oznaczenia części

(1) Pętle z liny tworzące punkt wpięcia, (2) Szelki, (3) Klamry do regulacji szelek i taśm udowych, (4) Taśmy udowe, (5) Plastikowe szulki, (6) Plastikowe szulki.

Materiały podstawowe:

Taśmy: polioester, poliamid.

Klamry do regulacji: stal.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppa. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Před každým użyciem

Sprawdź stan taśm udowych i szelek, taśm pętełek zszywanych na poziomie punktu wpięcia i stan klamer.

Sprawdź zużycie taśm pętełek: jeśli pojawiają się czerwone nici, należy wycofać uprzęż z użytkownika.

Zwróć uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Sprawdź stan szwów: uwaga na przecięcie i wyciągnięcie nici.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzaj zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dła produktu instrukcja).

5. Zakładanie uprzęży

Sprawdź czy taśmy nie są skrócone.

Uwaga: dopasowanie i regulację zaczynaj zawsze od taśm udowych. Niezmiair taśmy przesunąć przez elastyczne lub plastikowe szulki, by uniknąć zbytniego rozdłużenia się klamer.

Mokre i zalodzone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.

Optymalna pozycja punktu wpięcia znajduje się pomiędzy klatką piersiową a pępkiem.

Regulacja i test wiszenia

Ta uprzęż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Nieprawidłowe dopasowanie taśm narazd dziecko na wypadnięcie z uprzęży. W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usieść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprzęż jest dobrze wyregulowana.

6. Wiązanie się

6a. Zalecane wiązanie się.

Regularnie sprawdzaj węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki.

6b. Wpianie liny do co prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia „na wędeł”.

7. Wpięcie systemu do asekuracji (lub zjazdu)

Wpiąć system asekuracyjny lub zjazdowy do waszych punktów wpięcia przy pomocy karabinka z blokadą.

8. Dodatkowe informacje

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wywrzucony jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jesli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - **B.** Oznaczenia - **C.** Tolerowane temperatury - **D.** Środki ostrożności podczas użytkowania - **E.** Cyszczenie - **F.** Suszenie - **G.** Przechowywanie/transport - **H.** Konserwacja - **I.** Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **J.** Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za podrobnejše in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO).

Kompleten plezaln pas majhne velikosti (type B, največja teža: 40 kg).

Ta otroški plezalni pas lahko uporabljate samo pod neposrednim vizualnim nadzorom pristojne in odgovorne odrasle osebe.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnimi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezavo tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne želite spustiti prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

Uporabni mora ob uporabi tega izdelka predvideti tudi morebitne situacije oz. težave, ki bi zahtevale reševanje.

2. Poimenovanje delov

(1) Navezovalno mesto z vrhnih zank, (2) ramenska trakova, (3) sponke za nastavitve nožnih in ramenskih trakov, (4) nožna trakova, (5) plastična držala, (6) elastična držala.

Glavni material:

Trakov: poliester, poliamid.

Sponke za nastavitve: jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na www.petzl.com/ppe. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje nožnih in ramenskih trakov, šivnih vrhnih zank na mestu za navezovanje in sponke za nastavitve.

Preverite obrabo na vrhnih zankah: če so vidne kakršne koli rdeče niti, umaknite pas iz uporabe.

Bodite pozorni na zrede, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami in ostriimi, ipd.

Preverite varnostne šive in skrbno preverite morebitne razhajljane ali prezane šive.

Preverite, da sponke za nastavitve pravilno delujejo.

Med vsako uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve varno zapete.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Namestitve in nastavitve pasu

Prepričajte se, da pasovi niso zvitl.

Pozor: vedno začnite z nastavljanje in zagotavljanjem nožnih zank.

Ostanek trakov spravite skozi elastična ali plastična držala, da preprečite nekontrolirano sprostitve trakov skozi sponke.

Mokre in poledene trakove na pasu je težje nastaviti.

Optimalen položaj mesta za navezovanje je med prsmi in popkom.

Nastavitev in test visenja

Pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodb.

Če trakovi niso pravilno nastavljeni, je otrok izpostavljen nevarnosti, da pade iz pasu.

V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

6. Navezovanje

6a. Priporočeno navezovanje.

Pred začetkom plezanja sistematično preverite vaš vozul.

6b. Navezovanje z dvema vponkama z matico: samo za plezanje z varovanjem od zgoraj.

7. Namestitev sistema za varovanje ali spuščanje

Vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vponko z matico povežite z mesti za navezovanje.

8. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove odtotne zgodovine uporabe;
- ko iz izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniko oz. neskladen z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Zvijajnska doba: 10 let - **B.** Oznake - **C.** Sprejemljive temperature - **D.** Varnostna opozorila za uporabo - **E.** Čiščenje - **F.** Sušenje - **G.** Shranjevanje/transport - **H.** Vzdrževanje - **I.** Priedbe/popravila (zven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J.** Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali preidebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno prebrbite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen hinstálal utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módjairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásadár, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés

Kisréméttű teljes testvederzetet mászáshoz (B típus, maximális testsúly: 40 kg).

A gyermekvederzetet kizárólag kompetens és felelős felnőtt személy közvetlen felügyelete mellett szabad használni.

A termék tílos a megadott szakítószáradságánál nagyobb terhelésnek kitenni míg más, a megadott felhasználási területeken kívüli cérra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért.

A termék használata előtt olvassékni szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővessék és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak élnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön mins abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

A felhasználóknak a használat során mindig figyelembe kell vennie az esetleges mentés lehetőségeit.

2. Részek megnevezése

(1) Kötélgyűrűből kialakított bekötési pontok, (2) Vállpántok, (3) Vállpántok és combhevederek állítocsatjai, (4) Combhevederek, (5) Műanyag bújtatók, (6) Elasztikus bújtatók.

Alapanyagok:

Hevederek: poliészter, poliamid.

Állítócsatok: acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

A Petzl javaslója a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a www.petzl.com/ppe honlapon ismertetett használati módokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a vállpántok és combrészek hevederének valamint a bekötési pont kötélgyűrűjének állapotát és az állítócsatokat.

Ellenőrizze a bekötési pont kötélgyűrűjét: ha a piros szálak megjelennek, a beulót le kell szelészni.

Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra.

Ellenőrizze a biztonsági varratokat, ügyeljen a szakadt, meglazult szálakra.

Vizsgálja meg az állítócsatok működőképességét.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználói eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelésé és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A hevederet felvétele

Ellenőrizze, hogy a hevederek nem csavarodtak-e meg.

Figyeljen, a felvétel mindig a méretek beszállásával és a csatok zárással kezdje.

A kúfog hevederévegeket fűzze az elasztikus vagy a műanyag bújtatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.

Ha a beuló hevederei nedvesek vagy jégesek, állítsuk nehezebb.

A bekötési pont optimális helye a melkas és a köldök között van.

Beállítás és kipróbálás

Ezt a beulóhevedert mindig pontosan be kell állítani a testmérethe, hogy a lezuhanás okozta sérülések veszélyét csökkentsük.

A hevederzet méreteinek nem megfelelő beállításra következtében előfordulhat, hogy a gyermek kiesik a beulóból.

Veszélytelen körülmények között mozogjon és próbáéppen terheljen bele a beulóheveder bekötési pontjába, hogy a beállított méretek kényelmességét ellenőrizze.

6. Bekötés

6a. Ajánlott bekötés mód

A mászós megkezdése előtt sziszematikusan ellenőrizze a csomót.

6b. Felső biztosítással történő mászáshoz a bekötés kizárólag két zárható karabiner segítségével történhet.

7. A biztosító- vagy ereszkedőrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa biztosító- vagy ereszkedőfeszítőjét a beuló biztosítógyűrűjéhez zárható nyelű karabinerrel.

8. Kiegészítő információk

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékletű viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A termékét le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkotórészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatá elavult (jogszábakok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Ellettartam: 10 év - **B.** Jelölés - **C.** Használati hőmérséklete - **D.** Övintézkedések - **E.** Tisztítás - **F.** Szárítás - **G.** Tárolás/szállítás - **H.** Karbantartás - **I.** Módosítások/javítások (a Petzl pótlakatrésze kivételével csak a gyártó szakszervezében engedélyezett) - **J.** Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, házigyásg, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE tipustanúsítványt kiadóó notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számszor = termék cikkszámá + egyedli azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - l. Számszám - j. Szabványok - k. Ökvasza el figyelmessen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительный опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Индивидуальная Защита (СИЗ). Полная страховочная система для детей (тип В, максимальный вес 40 кг). Детская страховочная система должна использоваться только под постоянным визуальным контролем опытного взрослого. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем таког специалиста. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

Пользователь придётся самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

2. Составные части

(1) Присоединительная точка из петель, (2) Плечевые лямки, (3) Регулировочная пряжка плечевых и ножных лямок, (4) Ножные лямки, (5) Пластиковый фиксатор, (6) Эластичный фиксатор.

Основные материалы:

Ремни: полиэстер, нейлон.

Регулирующиеся пряжки: сталь.

3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. При проверке следуйте рекомендациям на сайте www.petzl.com/ ppe. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ.

Перед каждым применением

Проверьте состояние плечевых и ножных строп, регулировочных пряжек, присоединительных точек и швов.

Проверьте осмотр текстильных присоединительных точек. Спшите страховочную систему, если на присоединительной точке видны красные нити.

Убедитесь в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п.

Внимательно осмотрите швы и убедитесь в отсутствии порезов и поврежденных нитей.

Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

Во время каждого использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки затянуты. Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

5. Одевание и регулировка беседки

Убедитесь, что стропы не перекручены.

Внимание: начинайте регулировку с ножных петель.

Продуньте излишек стропы сквозь эластичные или пластиковые держатели, чтобы воспродить стропы ослаблению пряжек.

Если стропы беседки намолки или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.

Оптимальное расположение присоединительной точки между грудью и плупком.

Регулировка и проверка зависания

Данная беседка должна быть хорошо подогнана, чтобы исключить опасность получения травм в случае срыва.

Неправильная регулировка строп создает опасность выскальзывания ребенка из страховочной системы.

Вы должны сделать несколько движений и зависнуть в беседке в безопасном месте на присоединительной точке, чтобы убедиться, что беседка обеспечивает достаточный комфорт для предполагаемого применения и что она надлежким образом отрегулирована.

6. Привязывание

6a. Рекомендуемый способ привязывания.

Систематически проверяйте данный узел перед началом лазания.

6б. Присоединение с помощью двух карабинов с муфтой. Только для использования с верхней страховкой.

7. Установоа страховочной или спусковой системы

Присоедините свою страховочную или спусковую систему к своей присоединительной точке с помощью карабина с муфтой.

8. Дополнительная информация

Выбракоса снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбрасывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
- Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:

A. Срок службы: 10 лет - **B.** Маркировка - **C.** Допустимый температурный режим - **D.</**

В тази стативка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com

Не носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Малък размер сбруя за цялото тяло, предназначена за катерене (тип В, максимално тегло на детето: 40 kg). Тази детска сбруя трябва да се използва само под непосредствен зрителен контрол на компетентен възрастен човек. Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможностите или в ситуации, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принципи са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се уверявате във в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Въжени халки за точки на обвързване, (2) ленти за раменете, (3) катарами за регулиране на бедрените ленти, (4) бедрени ленти (5) пластмасови гайки, (6) ластични гайки.

Основни материали:

Ленти: полиестер, полиамид.

Регулируеми катарам: стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppr. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверете състоянието на лентите на бедрата и на горната част, защитите въжени халки в местото на обвързване и катарамите за регулиране. Проверявайте износването на халките за обвързване: ако се виждат червените конци, бракувайте сбруята.

Внимавайте за късване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Проверете предпазните шевове: внимавайте за късвания или разтеглени конци. Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставане на сбруята

Проверете лентите да не са усукани. Внимание, винаги регулирайте и стегнете първо бедрените ленти. Прекарийте свободната лента през ластичните или пластмасовите гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите. Ако лентите на сбруята са мокри или обледенени, регулирането е по-трудно. Точката на обвързване трябва да е разположена между гърдите и пъпа.

Регулиране и тест с увисване

Сбруята трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

Ако лентите не са добри регулирани, детето може да изпадне от сбруята. За да проверите дали седналката е точно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да я тествате, като увиснете в нея на някое безопасно място.

6. Обвързване

6a. Препоръчителен начин на обвързване.

Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите.

6b. Закачане за въжето с два карабинера с муфа: да се прави само при катерене на установка.

7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или рапел към точките за обвързване чрез карабинер с муфа.

8. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - **B. Маркировка** - **C. Разрешена температура** - **D. Предупреждения при употреба** - **E. Почтиване** - **F. Сушене** - **G. Съхранение/транспорт** - **H. Поддръжка** - **I. Модификации/ремонт**и (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - **J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, организирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта - индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

Всички стативки са обяснени как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com

1.用途

本製品は個人保護用具（PPE）です。小型フルボディクライミングハーネス（type B、適応体重：40 kg以下）です。この子供用ハーネスは、使用方法を熟知している責任能力のある大人の目の届く範囲で、直接指導を受けられる場合にのみ使用できます。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
 - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
 - この製品の機能とその限界について理解してください
 - この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
- これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

この製品を使用中に救助を必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) コードループ製アタッチメントポイント
(2) ショルダーストラップ
(3) レッグ及びショルダーストラップの調節バックル
(4) レッグストラップ
(5) プラスチック製リテイナー
(6) ゴム製リテイナー
主な素材：
ストラップ：ポリエステル、ナイロン
調節バックル：スチール

3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。www.petzl.com/ppr で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

レッグ及びショルダーストラップ、コードループ製アタッチメントポイント、調節バックルの状態を確認してください。コードループ製アタッチメントポイントの摩耗具合を点検してください。赤い繊維が見える場合、ハーネスは廃棄してください。使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや切れ目がないことを確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの高構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。

5.ハーネスの装着及び調節方法

ストラップがよじれていないことを確認してください。注意：必ずレッグストラップを先に調節してください。不意にバックルがゆるまないように、余分なストラップはプラスチックまたはゴム製のリテイナーに通してください。ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。タイインポイントの位置が胸とおへその間になるように調節してください。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にフィットするよう調節してください。ストラップが適切に調節されていないと、ハーネスから脱げてしまう危険性があります。ハーネスが適切に調節され、体にフィットしていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タイインポイントから吊り下がったりしてください。

6.ロープの接続

6a.推奨されるロープの接続方法
登り始める前に必ず結び目を確認してください。
6b. 2枚のロックンガカラビナを使用する接続方法（トップロープでのクライミング限定）

7.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロックンガカラビナを使用してタイインポイントに取り付けてください。

8.補足情報

廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン：

A. 耐用年数: 10年 - **B. マーキング** - **C. 使用温度** - **D. 使用上の注意** - **E. クリーニング** - **F. 乾燥** - **G. 保管 / 持ち運び** - **H. メンテナンス** - **I. 改造 / 修理**（パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます） - **J. 問い合わせ**

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関
b. CE適合評価試験公認機関
c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl.com에 연락한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE). 작은 사이즈의 폴바디 클라이밍 안전벨트 (B 유형, 최대 체중: 40 kg). 어린이용 안전벨트는 전문가 및 책임이 있는 성인의 직접 감독 하에 사용되어야만 한다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이전 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다. 장비를 사용하다가 어려운 돌발 상황에 부딪혔을 때 구조 요청 상황을 예측하는 것은 사용자에게 달려있다.

2. 부분명칭

(1) 코드렛 고리로 제작된 부착 지점, (2) 어깨끈, (3) 다리 및 어깨 끈 조절 버클, (4) 다리 스트랩, (5) 플라스틱 보관부분, (6) 신축성 있는 보관부분.
사용 재질:
스트랩: 폴리에스터, 나일론.
조절버클: 스틸.

3. 검사 및 확인사항

페줄은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. 페줄의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

다리 및 어깨 스트랩, 연결 지점의 코드렛 고리, 조절 버클의 상태를 확인한다. 코드렛 고리의 마모 상태를 점검한다. 붉은색 선이보이면 안전벨트를 폐기해야 한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 안전 스티치를 체크하고 실이 풀리거나 끊긴 지점은 없는지 주의깊게 관찰한다. 조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

사용 도중

조절 버클이 안전하게 잠기는지 매번 확인한다. 제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 안전벨트 착용 및 세팅

스트랩이 꼬이지 않았는지 확인한다. 주의: 항상 다리 스트랩을 조절 및 잘 조인 후 시작한다. 버클이 우발적으로 느슨해지지 않도록 신축성 있는 보관 부분이나 플라스틱 보관 부분을 통해 여분의 웨빙을 넣는다. 안전벨트의 끈이 젖은 상태 또는 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다. 연결을 위한 최적의 위치는 가슴과 배꼽의 사이이다.

조절 및 매달리기 실명

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 스트랩이 부적절하게 조정된 경우 안전벨트가 빠지는 위험에 노출될 수 있다. 안전한 환경에서 안전벨트가 편안하게 잘 조절되었는지 확인하기 위해 연결 지점으로부터 움직여보거나 매달려 본다.

6. 로프 연결

6a. 권장 연결. 클라이밍을 시작하기 전 매듭의 상태를 체계적으로 확인한다. 6b. 두 개의 잠금 카라비너를 사용하여 연결: 톱 로프 클라이밍에만 해당

7. 확보 또는 래펠 시스템 설치

잠금 카라비너를 사용하여 확보 또는 래펠 시스템에 연결한다.

8. 추가 정보

장비 폐기시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페줄 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 울바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

A. 본 PPE 장비 제조 인장 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系 Petzl。

1.应用范围

个人保护装备 (PPE)。小码全身攀爬安全带(type B、最大承重：40千克)。这款儿童安全带只能在有能力且能负责的成年人监护下使用。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及及使用此装备的活动都具有一定危险性。应对对个人的行动，决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品必须由有能力且负责的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。使用本产品时，使用者应该提前评估当遇到危险时是否需要救援。

2.部件名称

(1)绳环制成的连接环、(2)肩带、(3)腿环和肩带的调节扣腿、(4)腿环、(5)塑料扣件、(6)弹性扣件。

主要材料：
扁带：聚酯纤维、尼龙。
调节扣：钢。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据 www.petzl.com/ppe 所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

请检查腿环和肩带的状况、绳环接缝处的针脚、以及各个调节扣。
检查绳环的磨损情况：如果已经能够看见红色纤维，那么这条安全带必须被淘汰。
检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。
检查针脚并且仔细查看是否有任何碳纤维缺少或断裂。
验证调节卡扣是否能够正常操作。

每次使用时

定期检查调节卡扣是否安全系紧。
定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

5.安全带的穿戴和调校

确定扁带没有发生缠绕。
注意：永远先从调整和收紧腿环开始。
将过长的扁带穿入弹性或塑料扣件中以避免调节扣意外松开。
潮湿或结冰的位置安全带在调节起来会更加困难。
连接点的最佳位置是在胸部与肚脐之间。

调校和悬吊测试

安全带必须调校合适从而避免出现坠落时受伤。
不正确的带环调节可能有让儿童有从安全带中脱出的危险。
在安全情况下，可以通过四处走动以及悬挂在安全带连接环上进行确认安全带是否穿着舒适并且合适。

6.连接绳索

6a.建议连接。
在每次攀爬前，系统地检查您的绳结。
6b.使用两把带锁扣只能用于顶绳攀登。

7.设置一个保护或下降系统

使用一带锁扣扣连接保护或下降系统和连接点。

8.补充信息

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲击（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚该产品的坠落使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。

圖標：

A. 壽命：10年 - B. 標誌 - C. 使用溫度範圍 - D. 使用注意 - E. 清潔 - F. 乾燥 - G. 儲存/運輸 - H. 維護 - I. 改裝/修理 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更換零件) - J. 問題/聯絡

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 = 型号 + 序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบบข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนใดบนอุปกรณ์หรือส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในบางกรณีทั้งหมด ตรวจสอบเว็บไซต์ที่ PetzL.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรู้รับผิดชอบของคู่มือในการมีระดับคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ PetzL หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) สายรัดนิรภัยแบบเต็มตัวขนาดเล็ก (type B, รั้วน้ำหนักสูงสุด: 40kg) สายรัดนิรภัยสำหรับเด็กนี้ จะคงใช้งานภายใต้การดูแลของบุคลากรที่มีความสามารถและรับผิดชอบได้ อุปกรณ์นี้จะคงไม่ใช้รั้วน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน **กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีควารับผิดชอบการกระทำ, การตัดสินใจ, และความปลอดภัย** ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:
 - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
 - การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
 - ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
 - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเมิดข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่ขอรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น, หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน ขึ้นอยู่กับผู้ใช้งานที่จะรับรู้ถึงสถานการณ์กับขั้นที่จะขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้ อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดผูกยึดจากเชือกถักเป็นห่วง (2) สายรัดไหล่, (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดโคนขาและสายรัดไหล่, (4) สายรัดโคนขา, (5) พลาสติคเก็บสายรัด, (6) แถบยางยึดเก็บสายรัด วัสดุประกอบหลัก:
 สายรัด: โพลีเอสเตอร์, ไนลอน
 หัวเข็มขัดปรับสายรัด: เหล็ก

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

PetzL แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ www.petzL.com/ppe ฉบับที่ผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของสายรัดโคนขาและสายรัดไหล่, ที่รอยเย็บบนห่วงเชือกสำหรับผูกยึด และที่หัวเข็มขัดปรับสายรัด ตรวจเช็คร่องรอยชำรุดบนห่วงผูกยึด: ตามองเห็นแถบคล้ายสีแดง ให้เลิกใช้สายรัดนั้น ตรวจดูร่องรอยขีดข่วน, ร้าว, การเสียหายจากการใช้งาน, จากความร้อน,และการถูกสัมผัสกับสารเคมี, ฯลฯ
 เช็กรอยเย็บติดและตรวจดูอย่างละเอียดเพื่อหาส่วนที่หลุดลุ่ยหรือขีดข่วนของเส้นด้าย ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles) ใช้งานได้ถูกต้อง

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles) ได้สอดครีด้วยอย่างถูกต้อง เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าคุณอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ขัด)

5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการจัดการ

ตรวจเช็คให้แน่ใจว่าสายรัดไม่มีบิดเป็นเกลียว ขอแนะนำ: ให้เริ่มต้นด้วยการปรับขนาดของสายรัดขาและดึงให้แน่น สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในช่องอีลาสติคหรือพลาสติคเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัด สายรัดสะโพกที่เปื่อยซึ้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะขาดต่อการปรับขนาด ตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุดของการผูกยึดคือระหว่างหมอกและสะดือ **การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง**
 สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก การปรับขนาดสายรัดไม่ถูกต้อง ทำให้เด็กเสี่ยงต่อการหลุดออกจากสายรัดสะโพก คุณต้องเคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คว่าคุณรู้สึกถึงความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

6. การผูกยึด

6a. ขอแนะนำการผูกยึด
 ทำการตรวจเช็คระบบเงื่อนที่ผูกยึดอย่างถึถ้วน ก่อนเริ่มปีนทุกครั้ง
 6b. ทำการผูกยึดโดยโซการไปบนออร์แบบประตูลือสองตัว สำหรับการเป็นแบบtop rope เท่านั้น

7. การติดตั้งอุปกรณ์ปีนเดี่ยว หรือระบบการโรยตัว

ติดตั้งอุปกรณ์ปีนเดี่ยว หรือระบบการโรยตัวกับห่วงผูกยึดด้วยการไปบนออร์แบบประตูลือสอง

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ทันทีหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรง, สถานที่ใกล้เคียง, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...) อุปกรณ์จะคงเลิกใช้เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
 - ใดเคมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
 - เมื่อครุ่น ลาสมีข จากการผลิตถูกฉกษา, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ
 - ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก
- สัญลักษณ์:**
A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - **B.** เครื่องหมาย - **C.** สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - **D.** ขอควรระวังการใช้งาน - **E.** การทำความสะอาด - **F.** ทำให้แห้ง - **G.** การเก็บรักษา/การขนส่ง - **H.** การบำรุงรักษา - **I.** การคิดแปลงเพิ่มเติมการซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ PetzL, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **J.** คำถามติดต่อ

อุปกรณ์มีการประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับรับผิดชอบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานคนปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไข, ัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตตามมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น, + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. การเบงแตรุ่น